

# El Amigo del Pueblo

Publicación quincenal.—Órgano del grupo de cultura

## SUSCRIPCIÓN

ESPAÑA. . . . Trimestre, 1 Peseta  
EXTRANJERO. . . . » 2 »  
ULTRAMAR. . . . » 3 »

## PAGO ANTICIPADO

NÚMERO SUELTO 10 CÉNTIMOS

La Correspondencia al Director

No se devuelven los originales

Redacción y Administración: Canal, 27

## DE ELECCIONES

Nuevamente la ley llama al pueblo para que el día 8 del presente mes acuda á los comicios á depositar su voluntad.

Esta vez en nuestro distrito la lucha está dividida entre los bandos ministeriales y anti-ministeriales.

Los primeros están apoyados por todo el elemento oficial y los segundos por aquellas fuerzas que quieren emanciparse del gobierno central.

Uno y otro bando cuentan con fuerzas numerosas para la contienda y no es aventurado decir que la lucha será reñidísima. ¿De quien será la victoria? ¿A quien tendremos por representante en Cortes en el distrito de Torroella de Montgrí?

Si hablamos con los partidarios del señor Fournier, éstos ven el triunfo en favor de su patrocinado y si hablamos con los que apoyan al Sr. Torras, ven indiscutible la reelección de este señor.

Y nosotros decimos que unos y otros pueden andar equivocados, siendo muy aventurado presagiar el triunfo en favor de cualquiera de dichos contrincantes; depende de tantas circunstancias, que únicamente podremos saberlo después del escrutinio.

Si el pueblo fuese consciente y libre de compromisos, el triunfo se inclinaría de un lado, no siéndolo quizás se incline del otro.

Si la elección se hiciera con toda legalidad y no hubiese en ningún pueblo actas en blanco, daría un resultado, lo contrario, puede influir á resultado contrario.

Si nadie se ocupase de comprar votos, y si al intentar comprarlos no encontrasen vendedores, la elección sería en favor de uno; si hay tráfico de esta índole será en favor de otro.

Por otra parte no podemos formar juicio basándonos en el resultado de las últimas elecciones de Diputados á Cortes; entonces el voto era voluntario y ahora es obligatorio; esta modificación de la ley reportará indudablemente un resultado distinto, ya que existe un regular contingente de electores que nadie puede predecir de que lado se inclinarán.

También contribuirá á modificar el resultado lo distinto de las circunstancias de la última vez con la presente; entonces estaba en funciones la "Solidaridad Catalana", bajo cuyo manto luchaban juntos tres partidos políticos; deshecha hoy, seguramente reportará alteración de resultado.

Mucho puede contribuir el cuerpo electoral, mayormente en estas poblaciones que la elección se hace verdad, aparte de la compra de votos, sobornos, amenazas, etc., etc.

Estos proceder, que la ley castiga y la civilización repudia, deberían extirparse; para ello hago una llamada al pueblo para decirle que no debe esperar á que le dejen votar libremente, sino que al ofrecerle dinero á cambio del voto debe saber imponerse y despreciar tanto el dinero que se le brinde como á la persona que se lo ofrezca, porque digno de desprecio es el que intenta comprar

la conciencia de otro, no siéndolo menos el que á cambio de unas miserables pesetas vota contra lo que le dice su conciencia.

Alzad la frente, electores todos, y no os dejéis imponer por nadie; penseis como penséis, digna de respeto es vuestra opinión y precisa que como á ciudadanos dignos y conscientes vayáis á depositar en la urna vuestro voto en favor del candidato que mejor os plazca. Reflexionad, preguntad, oíd, enteraos bien del que mejor pueda representaros y una vez vuestra conciencia os haya dado el último consejo á nadie más debéis escuchar.

Este es un humilde consejo que ha pensado daros.

UN AMIGO DEL PUEBLO

## Las mentiras del pobre

Un niño tiene hambre, tiene frío: sus padres no pueden darle lumbre ni pan; sale á la calle, alarga la mano, nadie repara en él. Dice que no tiene que comer, todos pueden notar que está helado, pero todos pasan sin notarlo.

Entonces exagera la verdad como se esfuerza la voz para hacer oír en medio del tumulto; dice que son seis hermanos, que sus padres están en el hospital, que no tiene padre ni madre, etc. Pasa uno, no le cree, pasa otro le da crédito, se mueve á compasión y le socorre. Aprende prácticamente que con la mentira alcanza lo que con la verdad no consiguió.

La mentira, pues, es un excelente medio que adoptará sin escrúpulos: sus padres no se lo reprueban, á nadie hace daño con ella... miente un día, dos, un año... mentirá toda su vida.

La mentira del pobre es una consecuencia de la dureza del rico y de su abandono. Si la desgracia, tal como es, sobrado triste en verdad, nos moviera á compasión, no habría objeto en exagerarla; y si fuéramos á verla por nosotros mismos, quitaríamos al infeliz hasta la idea del engaño.

Como está seguro que la mentira es lucrativa y que no se averigua la verdad, el pobre miente.

En su lugar ¿no mentiríamos nosotros? Hipócrita ó ciego el que no lo sostenga.

La mentira y el engaño en el pobre, son la transformación de nuestra dureza; allí podemos estudiarle, está en relieve, deja ver toda su repugnante desnudez.

Aceptemos la responsabilidad de las faltas que incitamos á cometer y en vez de exclamar con altanería.—¡El pobre miente!—¡digamos con amargura!—¡Le hemos obligado á mentir!

CONCEPCIÓN ARENAL

## DE ACTUALIDAD

## A LOS ELECTORES

Por el acto de emitir el voto, deciden los ciudadanos de la suerte de los pueblos.

El que vende su voto es indigno de vivir entre los pueblos cultos.

Sólo el que no siente la voz del patriotismo puede permanecer indiferente ante una elección política.

Es indigno de la ciudadanía el que no ejercita el derecho de sufragio.

Quien no coopera á la paz pública mediante la emisión del voto, no es merecedor de que la justicia y la autoridad le protejan.

Votar es elegir las personas que por su virtud ó su corrupción han de salvar ó arruinar á España.

El que renuncia á emitir el voto, obra como si fuera indiferente á la suerte de su Patria.

La falta de valor para emitir el voto, es como la cobardía para defender la Patria.

Faltar por comodidad ó pereza, al deber de emitir el voto es cooperar á que los peores administren los intereses públicos.

## FILOSOFÍA MENUDA

### LA FELICIDAD

No vamos á escribir una elucubración más de las miles que se han escrito sobre nuestro tema, sin que hayan reportado al hombre otro beneficio, que los breves instantes que con su lectura se ha abstraído de cuanto le rodeaba, para vivir algunos segundos en concepciones que, de realizarse, con raras excepciones, tampoco hubiera hecho su felicidad; por que la base sobre que se fundaban esos cantos poéticos de la dicha, estaba sobre arena movediza, y hubiera venido á tierra tan pronto como hubiera soplado el viento de la realidad.

Nosotros vamos á dar á nuestros lectores algo más seguro y positivo que vanas ilusiones. Nosotros vamos á conducirle hasta la puerta misma que da acceso á la felicidad; pero á una felicidad permanente, estable, por que permanente y estable es el camino que á ella conduce é inmutable la base que la sostiene.

No se crea por lo dicho que vamos á poner á nuestros lectores en posesión de la palabra mágica que, cual otro "ábrete sésamo", va á obedecer ciegamente al conjuro poniendo la dicha á sus pies. Ofrecer tal cosa, sería ofrecer lo absurdo y nunca con él se llega á la verdad.

Así como no basta enseñar la ciencia para que el hombre se haga sabio, sino que él necesita empaparse de ella, asimilársela, para obtener el nombre de tal, así nosotros indicaremos el camino, pero cada cual ha de recorrerlo, hollándolo con su propia planta.

La exposición de nuestras ideas será tan lógica, que pudiera llamársela axiomática;

tan sencilla, que será comprendida por las inteligencias más vulgares.

Tres cosas son necesarias para llegar al fin que nos proponemos:

- 1.ª Saber donde está la felicidad.
- 2.ª Conocer el camino que á ella conduce.
- 3.ª Aprender los medios que debemos utilizar para conseguirla.

Estos son los tres problemas que hemos de resolver.

Demos principio á nuestro trabajo.

Filosofemos.

¿Dónde está la felicidad?

A esta pregunta responderemos lacónica y categóricamente, EN DIOS.

No creas, lector amigo, que olvidemos nuestro programa y entremos de lleno en cuestiones religiosas. Hasta ahora hemos cumplido fielmente nuestra palabra, y antes de faltar á ella, daríamos al público un nuevo programa, para que nadie pudiera llamarse á engaño; más hoy por hoy, siguen en vigor las promesas hechas en nuestro primer número.

Es verdad que tenemos que hablar de Dios, y que Dios es la base esencial de la religión, pero también lo es de la ciencia.

Dios es la sabiduría y la misericordia infinitas.

El amor en Dios es misericordia; la misericordia en el hombre es sentimiento, amor, caridad, sacrificio. Este es el camino por el que la religión conduce al hombre.

La ciencia en Dios es sabiduría; la sabiduría en el hombre, es ciencia. La ciencia conduce á Dios por el conocimiento.

La religión y la ciencia se complementan, por que el sentimiento tiene necesidad de saber y el conocimiento de sentir.

El hombre que sepa fundir en su corazón la ciencia y el amor, caminará seguro por el sendero de perfección y al llegar á Dios, la misericordia se convierte en justicia y le dá la dicha por galardón.

La ciencia y la religión forman un sólo escudo de purísima verdad, por que las dos reconocen como principio una misma causa; pero por un fenómeno de óptica intelectual, los unos lo ven por un lado brillante y por otro opaco, y de aquí la separación aparente de la religión y la ciencia.

Nuestro programa nos impide hablar del lado que se mira como religión, por consiguiente nos ocuparemos del que se considera como ciencia, aunque están tan íntimamente ligadas en el fondo, que lo que se haga por la una ha de repercutir indirectamente en favor de la otra.

Hemos dicho que la felicidad está en Dios. Pero Dios es una base falsa para el que no crea en Él. De aquí que nos veamos en la precisión de demostrar su existencia, para que no quede ni una leve sombra de duda cuando llegue el momento de exponer los medios que nos han de facilitar la felicidad, único objeto del presente trabajo.

Como vamos á dar la demostración á los no creyentes, utilizaremos sus propios argumentos, que para tener ventaja sobre el ene



migo es necesario batirlo en su propio terreno y vencerlo con sus propias armas.

Basta lo dicho y pasemos á la demostración.

(Continuará)

## INFORMACIÓN

La recaudación de consumos en la segunda decena de Abril es de 1,219,27 ptas.

Comparado este resultado con el obtenido en los meses anteriores, acusa una sensible baja que fuera conveniente en beneficio de los intereses municipales no viniera acentuándose.

Y ahora que de consumos tratamos ¿podría indicarnos la Comisión correspondiente, si los depósitos establecidos funcionan como deben, si se cumplen estrictamente las condiciones mediante las cuales se concedieron y si producen lo que lógicamente fuera de esperar?

Motiva esta pregunta que por el buen nombre de la Comisión, de la Administración y aún del mismo personal del resguardo quisieramos ver contestada afirmativamente, el rumor de que existen muchas deficiencias y que los depósitos no funcionan con las formalidades debidas.

El jueves por la tarde reunieron en el Ayuntamiento algunos de los propietarios de la calle y plaza de Turers y según parece no hubo en los reunidos la uniformidad de miras para que, con motivo de ocupar aquellas vías, la nueva carretera de Mieras se dejarán urbanizadas en forma elegante y cómoda para aquellos vecinos.

En las elecciones próximas tomarán parte en la lucha los señores D. Julio Fournier y el Señor Torras Sampol. El primero como católico y maurista y el segundo suponemos que con el mismo carácter político que en la última elección, en que fué elegido por la Solidaridad. Es problemático el resultado, aunque con poco que se reflexione es fácil ver hacia que lado se inclinará la balanza y que nosotros nos abstenemos de exponer, y aún de reflejar, por estar excluida la política de nuestro programa.

## Ecós del Municipio

### Sesión del día 28 de Abril

Preside el Sr. Alsius, asistiendo los Concejales Señores Hostench, Malagelada, Boix, Puig, Coll, Perpiñá y Laqué.

Leída el acta de la anterior, es aprobada por unanimidad.

Se acuerda recabar de la Diputación provincial la autorización para que pase á esta villa el Sr. Arquitecto provincial al objeto de trazar los planos de varias reformas proyectadas.

Se da cuenta de varias reparaciones hechas en el matadero, aprobándose al Ayuntamiento.

También se da cuenta de las gestiones realizadas por la Comisión del Ayuntamiento, cerca del empresario de la carretera de Mieras y del ingeniero de la misma, respectivas al arreglo de la Calle y Plaza de Turers, á consecuencia de las cuales se acuerda llamar á los propietarios interesados para resolver lo que parezca más conveniente.

Se da cuenta igualmente del resultado del viaje á Gerona por el asunto de Teléfonos y se acuerda llamar mañana á las 11 á los abonados de esta villa.

El señor Hostench se hace eco de quejas formuladas por varios usuarios de aguas, por las obras que ha efectuado sobre el Rech Major el propietario don Esteban Plana, acordándose lo inspeccione la Comisión de aguas.

Pasa á informe de la Comisión de Fomento, una instancia de don Esteban Costa solicitando permiso para hacer obras en una casa de la calle de Turers y en una de la Plaza de las Rodas.

El señor Puig se lamenta de que después de la subida de la carne y del vino, se defraude á los consumidores en el peso y en la medida y pide se establezca el repeso. Contesta el señor Alcalde que los precios de la carne, en particular, son los mismos que regían y que el repeso está establecido con carácter permanente, luchándose, no obstante, con la resistencia de los propios consumidores que se oponen á que se

les comprueben los géneros que adquieren de las tiendas, más, no obstante ello, adoptará las medidas necesarias para evitar cualquier abuso.

Y se levantó la sesión.

## INSISTIMOS

La publicación en el último número de nuestro periódico de la noticia de un hecho ocurrido en el vecino poblado de Mata, que intitulamos "Salvajada", ha motivado la visita á nuestra redacción de los señores Juez municipal y Secretario del Juzgado de Porqueras, acompañados de otro caballero, cuyo apellido desconocemos, interesando de nosotros la rectificación de la expresada noticia. Parecimos que motivaba su deseo el temor de que el hecho que se nos denunció llegara á conocimiento del señor Juez de instrucción del Partido y esta sola razón no la consideramos suficiente para rectificar una noticia que, sobre no ser inventiva nuestra, no es siquiera resultado de nuestra tarea informativa, si no que se nos dió por escrito y con todos los caracteres de una denuncia.

El habernos negado por segunda vez á rectificar al requerírsenos en una segunda visita que recibimos de Martirián Dilmé, ocompañado de otra persona, ha motivado, sin duda, la remisión de la carta que á continuación insertamos:

Sr. Director de EL AMIGO DEL PUEBLO.  
Bañolas

Muy Sr. mio: En el número 22, página 3.<sup>a</sup>, columna 4.<sup>a</sup>, del periódico de su digna dirección y bajo el epígrafe "Salvajada", se da cuenta en términos altamente injuriosos para mi persona y para la de mi esposa, de un insignificante incidente ocurrido el día 12 del corriente en este pueblo, al que su periódico, sin duda por haber sido sorprendida su buena fé, atribuye proporciones tan odiosas como falsas.

Ni hubo tales patadas contra el Ramió, ni pudo por consiguiente quedar éste malogrado por ellas. Lo que si hubo fué una burda comedia perfectamente ideada por los padres de aquel, que aunque regularmente ejecutada en su principio por el pequeño y supuesto herido, terminó en el más vergonzoso de los ridículos, ante el digno Juez municipal señor Matamala.

A las preguntas que en su periódico se nos dirige, á raíz del supuesto atropello, cábenos responder: 1.º Que no es la calumnia, ni la falsedad, el camino que conduce á la justicia; 2.º que la injuria y la calumnia tiene su sanción en el Código penal, y 3.º que lo único penable en lo sucedido es la despreocupación de los relatores del supuesto atropello, única cosa en la que pueden intervenir los tribunales.

Por consiguiente, haciendo uso del derecho que me concede el artículo 14 de la vigente ley de imprenta, á V. me dirijo, señor Director, confiando que ordenará la inserción de éstas líneas en su periódico, para vindicación pública de las injurias que se nos han inferido y para que conste la falsedad de lo dicho en el suelto que motiva esta rectificación.

Le anticipa las gracias su affmo. S. S.

Martirián Dilmé.

Mata 24 de Abril 1910.

Amantes ante todo de la verdad y de que se haga luz, mucha luz, en casos como el que motiva estas líneas, hemos insertado la presente carta, no porque creyéramos nos obligue á ello el artículo de la ley de imprenta que en ella se cita, ni mucho menos en el concepto de rectificación alguna.

En este asunto, como en muchos otros, ni quitamos ni ponemos rey, pero queremos sí ayudar á nuestro señor, que en el caso presente es el que resplandezca la verdad y

la justicia con todos sus esplendores y así estamos en que, en lugar de rectificar debemos insistir en ello, á cuyo efecto usando del derecho y cumpliendo á la vez el deber que las leyes de la nación imponen á todo ciudadano, de denunciar todo acto que pueda reputarse delectivo, nos permitimos llamar la atención del señor Fiscal de S. M. acerca este asunto, á fin de que, por los medios legales, se aclare, y caiga la responsabilidad sobre quien la merezca, sobre el autor del atropello si se comprueba la existencia del mismo, ó del calumniador si aquel no hubiese tenido efecto.

Para facilitar la acción de la justicia y por si resultara cierto el rumor de que pudiera haberse extraviado del Juzgado municipal de Porqueras alguna certificación referente al caso, penemos desde luego á disposición del señor Fiscal los documentos que obran en nuestro poder y cuantas noticias tenemos del asunto.

Esta es, pues, nuestra rectificación,

## CABOS SUELTOS

*Para pesar los cerdos sin báscula.*—Se mide con un metro de cinta ó un bramante el grueso, ó mejor dicho, la circunferencia del pecho y el largo del animal, desde la punta de la espalda ó lomo hasta la punta del rabo. Se multiplica el grosor por sí mismo y después por la longitud, y en seguida por 87'5. El resultado da, aproximadamente, el peso del animal.

Por ejemplo; si el animal, tiene 1'20 metros al rededor del tórax, y 1'25 de largo, para ver el peso se hará el cálculo siguiente: 1'20 por 1'20 por 1'25 por 87'5 y se obtendrá el peso de 158 kilos.

*Para hacer vino rancio en cuatro días.*—Según leemos en una revista, para que el vino obtenga las condiciones de añejo, se coloca en grandes botellas que no estén del todo llenas, y se dejan durante tres horas en un horno cuya temperatura no sea excesiva. Pasado dicho tiempo, se acaban de llenar las botellas y se tapan bien; á los tres días habrá adquirido el vino el sabor rancio que caracteriza á los vinos añejos.

En el asilo de ancianos de Dunkerke se han casado dos asilados, en quienes había nacido un mútuo cariño de algún tiempo á esta parte.

La novia cuenta sesenta y ocho otoños y el novio ochenta y dos inviernos.

¡Oh, hermosa edad de las ilusiones!  
En el acto de celebrarse el contrato matrimonial, con asistencia de todos los ancianos del Asilo, el representante del Estado entregó á los novios el "libret de mariage", especie de cartilla que se da en Francia á los que se casan, para que vayan llenando las casillas con detalles y circunstancias referentes á la familia, siendo hasta el número de doce los hijos que se pueden inscribir en el "libret".

Cuando el magistrado dió á los enamorados seniles el librito en cuestión, les dijo:

—Aquí entrego á ustedes el cuaderno correspondiente, cuando lo hayan ustedes llenado, pueden volver por otro.

Todos los concurrentes al acto, hasta los mismos novios, soltaron una estrepitosa carcajada.

¡Pero quién sabe!

Puede que tengan doce y hasta más crios

y vean á sus nietos

también con hijos,

En la variada y pródiga

Naturaleza,

¡donde menos se liebre

salta la piensa!

\* \*

*Medio de ablandar la carne.*—Cuando la carne ha sido espumada y cuando el agua en que se cuece sube con fuerza, basta añadir como dos cucharadas de aguardiente por tres libras de carne. Por muy dura que sea la carne ablanda al poco tiempo, sin conservar el menor gusto al aguardiente.

\* \*

*Nueva pila eléctrica.*—Según se asegura un ingeniero llamado Stephan Baenkow, ha inventado una pila eléctrica de una potencia extraordinaria.

Con sólo una batería de tres elementos, cuyo volumen total apenas si era igual á una caja de cigarros, aplicada á un automóvil de cuatro caballos, viajaron en él cuatro personas con una velocidad de 18 kilómetros por hora.

Desconocemos la composición de esta interesantísima pila.

COPÍN

## REMITIDOS

Sr. Director de EL AMIGO DEL PUEBLO  
Presente

Muy Sr. nuestro: concediendo lo que se pide en el escrito del Sr. Bover, inserto en el número último del periódico de su dirección, gustosos formulamos éste, confiando de usted nos honrará con su publicación en EL AMIGO DEL PUEBLO.

No por venir obligados á ello accedemos, pues conste á todos los que se creen con derecho á pedir cuentas á los depositarios, que en este Centro Republicano se hizo solamente la recaudación por suscripción entre los socios; y que puestos ya en libertad provisional los procesados por la inicua represión maurista, se dió debida satisfacción á los donantes fijando en el local de la Sociedad, relación completa de ingresos y gastos con todos sus comprobantes, igual á la copia que le incluyo.

El sobrante de pesetas 61'50 fué transferido á favor de la Institución de Beneficencia de este Centro, por espresa y libérrima voluntad de los asociados en Junta General ordinaria del actual año y asistencia de su mayoría; con lo cual quedaron de hecho y de derecho finiquitados aquellos intereses.

De haber llevado la recolecta hasta el público (como hicieron otros) no hubiéramos necesitado estímulo alguno para en público hacer la correspondiente liquidación, pues en esta Casa entendemos perfectamente todos nuestros deberes y á ellos procuramos rendir culto preferente. Por tanto, Sr. Bover, como aquí nadie es lerdo y conocemos de sobras las malas intenciones ó insidias, nos permitimos indicarle llame, á otra puerta que quizás, así, encuentre resonancia su saliente música.

Para terminar, y siempre guardando todos los respetos á que se haya hecho acreedor el Sr. Bover, nos permitiremos rogarle se sirva darnos cuenta (que ¡caray! alguna vez hemos de tener derecho á pedir las) en que forma liquidó al Sr. Administrador de EL Progreso, de Barcelona nuestras suscripciones del tercer trimestre del pasado año, y si al dejar más posteriormente la correspondencia del mentado diario, ajustó cual se le pedía cuentas con aquella Administración.

Gracias mil Sr. Director por su amable deferencia y reciba el testimonio de nuestro cordial afecto y gratitud quedando de paso S. S. S. Q. S. M. B.

P. a. de L. J. D. del C. R. B. — El Depositario. — Nicolás Batlle.

Bañolas 25 Abril de 1910

Sr. Director de EL AMIGO DEL PUEBLO  
Presente

Muy Sr. mio: Estimaré se sirva insertar en el periódico de su digna dirección, la cuenta que



acompañó, por lo que le anticipa gracias su afmo. S. S. Q. B. S. M.

Manuel Viñas

Resumen de los fondos recaudados con el fin de aliviar la situación de los detenidos en esta villa con motivo de los sucesos de Julio último, é inversión de los mismos.

Resultado total de las suscripciones Ptas. 878'00

Distribución á los presos..	Ptas.	337'00
" " sus familias "	"	340'00
Una cta. del Procurador y gastos de la causa..	"	137'25
Otros gastos..	"	23'75
<b>IGUALES.</b>		<b>878'00 878'00</b>

Los comprobantes de estas cuentas obran en mi poder á la disposición de las personas que tengan á bien examinarlos.

El detalle de las mismas está expuesto desde el 30 de Marzo último en el local del Ateneo Bañolense.

## LA REINA LILÁ

Una vegada reinaba, entre les flors, un gran y benivolgut rei. Se deya Rey Rosa. Aquest soberá tenia solsament un fill que 's deya Príncep Rosa. Mai s' havia vist un príncep tan hermós ni tan amable; tots els reis del voltants desitjaven qu' escullís una de llurs filles pera muller, per lo que la seva taula estava plena de retratos de diferentes princeses. Més el rei pare va destruir totes les esperances, perquè públicament anunciaba qu' el seu fill devia casarse amb una filla del seu poble mateix y no am cap estrangera.

Cuan les flors sapigueren això, s' en alegraren moltíssim, una cosa fora de mida, y pensaren qu' el seu rei havia devingut més sabi y més graciós que may; an el príncep desd' aquell dia endevant l' hi perdonaren totes les tonteries y defectes que l' hi notaven aixís com també volgueren que la seva acostumada melancolia fos interessant y escayenta. Llavors, totes les senyoretas de la cort procuraren ferse agradables al príncep y atraure la seva atenció envers elles, buscant fer tot això, per tots els medis y coqueteries; rialletes y vistosos vestits. Moltes s' esforçaren en semblar més hermoses de lo que realment eren, transformantse de tanta manera que difícilment se podien reconeixre.

La tulipa afegí boniques cintes al seu vestit, el geranio nous colors. La verbena va sortir am tots els colors de l' arc de Sant Martí; ningú hauria pogut endavinar que l' avia del flamant y colorat clavell havia sigut una humil flor de camí.

No molt lluny del palau reyal hi havia un gran bosc ahont el jove príncep acostumava anar á distraures, era el seu divertiment resseguir-lo. Un dia que si passejava poc á poc, va veure á dugues damiseles completament desconegudas d' ell, que s' enraonaven baixet y am molta amabilitat. Una d' elles anava vestida d' un traje delicat, del blau més fosc; l' altre portava l' vestit del blanc més pur, y anava abrigada amb una llarga capa, del vert més agradable. El príncep quedá completament atontat de llur bellesa, y creyentse qu' ellas s' alegrarien si 'ls hi feya una reverencia, se precipitá envers les damiseles; més tan prompte com les doncelles del bosc s' adonaren de l' hermós príncep, fugiren escapades y 's amagaren dintre d' unes fosques y espeses mates, ahont el príncep les buscá inutilment.

El príncep s' en entorná més trist que mai al palau. Tots els esforços que feu pera descubrir les dugues amigues resultaren infructuosos. Ningú del voltant de la Cort les coneixia ni tal volta havian cuidat de preguntar per ellas; el rey pensá enviar missatjers per totes les principals families del seu regne, y no va tenir cap nova qu' hagués pogut sapiguer res de les dugues damiseles.

Si tal veritat deu ser dita, les dugues ami-

gues tingueren bon coneixement dels esforços que 's feren pera descubri-les, pro com qu' elles no 'ls hi agradava cortejar ni ferse am reis, per' això s' amagaren endins del bosc.

Al últim el príncep caigué á tan profunda melancolia que 'ls metjes no sabien com curarlo, no hi havia medicina que s' encertés, y altre vegada el rey enviá misatjers á recorre els seus dominis d' un cap al altre, demanant á les flors d' acudir á la Cort un dia senyalat, pera assistir á un gran ball que volia dar, diguentles hi que 'l disgustarían molt si no 'l complaguessin.

Totes les flors comparegueren al palau el dia senyalat. L' altiva y magnífica didalera, el vistós y arrogant galleret. la centella am sa colecció de fulles grogues, la margarida, la campanilla, y mils d' altres més que jó podria citar vos.

Deprés totes les flors participaren d' un gran festival de raigts del sol y rosada preparat expresament per' ellas pel rey y acompanyadas de papellones ricament vestides, el rey comença l' ball dançant un magnífic minuet an la Duquesa Gerania, que pot ser era la de més temps, vestida de bellut de color d' escarlata; el príncep mirava per tot arreu en vá pera veure les doncelles del bosc, va demanar á la pulida campanilla de ballar amb ell, més al acabar un rigordón se sentá exclamant. «Que la creya una damisela massa sensible» s' havia tornat pàlida y no li seguia cap parlament.

Apartantse del bosc per aquest rato hi acudiren les dos doncelles, creyentse que podrien retirarse humilment, ja que no 'ls hi agradava la pompa pera cumplir com á subdits leyls y intentaren sortir precisament envers al cap vespre y aixís haver cumplit l' ordre del rey sense haver cridat la seva atenció. Entraren an el palau la qu' anava vestida de blanc amagada, envoltada amb sa capa verda y la del vestit blau inclinant el cap y amagantse darrera la seva companya, qu' era més alta.

Entraren an el saló del ball y s' amagaren darrera d' un massís pilar començan á converçar de lo que veyen, d' un tó suau y baix. Pro per més suau qu' enraonessin el príncep s' adoná del só de llurs veus y saltant del sitial exclamá: «¡Son aquí! ¡Han vingut!», Tothom va sentir al instant una deliciosa flaire que s' escampave pel saló; més les dugues doncelles espantades per la exclamació del príncep, procuraren escapar-se pró l' príncep les topá á la porta y presentá les dugues tremoloses damiseles al rey, diguent: «Pare meu, aquestes son les senyores del bosc, Done-m la doncella vestida de blanc y de capa verda per núvia.»

Y an allá devant de totes les flors, el príncep Rosa enmaridá la Lilá del vall, y á la modesta violeta blava se la nombrá primera seiyora de cambra. Cuan buscaren els trajes reyls pera posal hi, va reular exclamant: «Jo crec qu' encare que se m' hagi fet princesa, dec usar sempre l' vestit blanc y la capa verda, y el rey y el príncep compregueren que tenia raó y la deixaren am son sencill vestit.

Algunes flors tingueren molta jealousy y s' enfadaren cuant veheren á la Lilá la preferida d' elles.

La tulipa deya que tenia l' clatell encorvat que la desmereixia molt (precisament perqu' ella 'l tenia mol dret) La rastrera enredadera murmurava que, á la seva opinió era massa dreta, y les filles de la Duquesa Gerania 's lameutaren de que tingués tan poc color. (Llurs galtes eren color escarlata).

Més el poble l' estimava, tan carinyosa era. Visitava am gust tan al pobre com al més noble, y la nomenaren «La Reina del Poble.»

(Traduit de l' inglés)

## El abuelo de sí mismo

Apenas veinte cumplí buscando en el mundo ayuda matrimoniar decidí y, dicho y hecho, me uní, á una jamona viuda,

Que de su esposo primero, comerciante de Jalapa que le dejó algún dinero, me trajó á casa un lucero como no hay dos en el mapa

El lucero, cuando justo un año llevaba ya á mi lado, tuvo el gusto de unirse con el adusto y grave de mi papá.

Y ya las cosas así, y como se puede ver lo mismo en Rusia que aquí, suegro de mi padre fui y padre de su mujer.

A mi, de la dicha en pos que siempre gocé sin tasa como uno y uno son dos, me mandó una chica Dios que fué en seguida de casa

el contento y la alegría, si bien doliendo á su madre el que la chiquilla mía resultara ser mi tía y cuñada de mi padre.

De éste, la joven costilla, dió á luz un muchacho sano y hermoso... ¡una maravilla! que fué, la cosa es sencilla, desde que nació, mi hermano.

Y aunque al decirlo me inquiete, el hijo de mi madrastra —hablando en lenguaje neto— fué al mismo tiempo mi nieto por ser hijo de mi hijastra.

¡Ya el asunto se enredó! Mi esposa, cuadro ó no cuadro, á ser mi abuela ascendió porque como antes se vió es de mi medrastra madre;

y como si la mujer es abuela de cualquiera, según mi leal entender abuelo tiene que ser el marido aunque no quiera

Da por fual resultado este enredo en que me abismo justamente atolondrado, que por haberme casado soy abuelo de mí mismo.

JULIO HERNANDEZ

## Bibliografía

Hemos recibido el número 646 de la *Gaceta Médica del Sur de España*, cuyo sumario es el siguiente:

M. Martínez Zaldivar.—La antisepsia en las operaciones por vía abdominal.

R. Castelo Gomez.—Vivisecciones. Algunas reglas prácticas para la Cirugía experimental.

J. Ballester Blanco.—Intervención de los fermentos microbianos del tubo digestivo en la digestión.

F. Muñoz y Urra.—Los sacaramices. Levaduras, toruláceas (*Sprosspilze*, *Hefepilze*).

A. Lecha-Marzo.—Los últimos progresos en la identificación de los reincidentes.

Sección Médico-Social.—El Dr. Carrecido.—Cómo cursó terapéutica el Dr. Cortejarena.—Tres aforismos.—Del acervo.—Notas de la quin-cena.

Boletín bibliográfico.

## NOTICIAS

Si alguno de nuestros lectores quiere hacerse con un magnífico gallo, raza ORPINGTON, de doce meses, en la administración de nuestro periódico se darán todos los datos que se necesitan.

Nuestra redacción ha recibido la agradable visita del grupo esperantista «Amicara Esperanto» manifestándonos que desde esta fecha tiene el local de estudio en el primer piso del café Nunci y que más adelante se darán detalles para los que sienten afición al idioma auxiliar universal inventado por el doctor Zamenof.

\* \* \*

Han asistido á la asamblea republicana federal de Barcelona para la aprobación de las bases del partido U. F. N. R. de Cataluña, D. Luis de Ameller, D. Amadeo Esparch y Martín Puig en representación del partido republicano federal de esta villa, al cual reunirán dentro poco para darles cuenta de su cometido.

\* \* \*

**MINA.**—No muy lejos de esta villa se ha descubierto una de cobre con algún oro. Los que deseen su compra ó tomar parte en su explotación, podrán adquirir cuantos detalles necesiten en esta redacción.

\* \* \*

Desde las últimas nevadas, los abonados al teléfono se encuentran sin comunicación entre sí y con los demás pueblos de la red telefónica. En una reunión celebrada días pasados en el Ayuntamiento los abonados acordaron nombrar al señor Alsius y los señores Corominas (don Joaquin y don Luis) para que en nombre de dichos abonados se avisten con el señor Alcalde de Gerona y los abonados de dicha capital, á fin de ver si hay medio de obtener la anulación de la concesión á la actual empresa de teléfonos.

\* \* \*

A las 16'50 del día 15 de Abril último, se presentó un carnicero de esta villa en el felato llamado de Gerona, llevando un cordero que, según él manifestó, se les murió en el pueblo de Mata. Los vigilantes Sandoval y Rigau pesaron la res, que hizo 9'50 kilos y la dejaron detenida en cumplimiento de su deber: pero al cabo de media hora de marcharse el referido carnicero, vino el visitador de consumos ordenándoles la inmediata entrega de la carne á su dueño. ¿Está enterado de esto el señor Alcalde? ¿Partió la órden de su autoridad? Si es así, creemos que en Bañolas hay una junta de sanidad y un veterinario inspector, para evitar que los traficantes poco escrupulosos y apoyados no sabemos por quién, comercien con la salud pública. ¿No está prohibida la entrada de carnes frescas en la población? Pues mayor prohibición debe tener una res muerta sin saber cómo ni por qué, según justificación del mismo dueño.

Este asunto está llamado á dar mucho juego si no se toman las medidas necesarias para evitar la repetición, y sería bueno se averiguase el paradero de la res muerta é introducida en la población.

\* \* \*

El 15 de Abril último falleció en ésta, á una edad avanzada, don Miguel Cordermi.

Damos nuestro más sentido pésame á los señores Masgrau y demás parientes.

\* \* \*

Parece que pronto va á circular una invitación á todos los abonados á la red de teléfonos urbanos de Gerona, para tener una reunión en la capital, al objeto de acordar los medios conducentes á que cese la interrupción del servicio y se instale en forma que no estemos á merced del mas ligero vendabal ó pequeña nevada.

## Resumen de la suscripción pro-presos

1909	Pesetas
Recaudación total..	287'25
Entregado..	225'75
Sobrante..	61'50

Bañolas 25 Abril de 1910.—El Depositario, Nicolás Batlle.

NOTA.—Los Documentos comprobantes obran en poder del depositario y á disposición de quien tenga á bien examinarlos.



**FOTOGRAFIA**

Placas, Papeles, Postales,

Prensas, Reveladores, Reactivos

y todo lo necesario para el Arte Fotográfico,

se encontrará en la tienda de ultramarinos

8 «La Concepción» de J. Pujol.-Puertas Turers

**MEDICAMENTOS FARRÉ RECOMENDADOS**  
POR LOS MAS EMINENTES MEDICOS

**EUCAGLOBINA FARRÉ**, recomendada para la *tos, bronquitis, catarrros crónicos y tuberculosis*.  
**ELIXIR DIGESTIVO FARRÉ**, insustituibles contra los *vómitos, pesadez ó dolor de estómago, falta de apetito, ruidos en el vientre y postración del individuo*, cuando son efecto de **digestiones incompletas**.  
**PERLAS ANTINERVINAS FARRÉ**, eficacisimas para la curación de la *debilidad nerviosa, convulsiones, insomnios, corea, epilepsia, delirium tremens, histerismo, afecciones paralíticas medulares é impotencia por abuso de las fuerzas viriles, etc.*, etc.

DE VENTA EN TODOS LOS CENTROS DE ESPECIALIDADES Y FARMACIAS

Al por mayor: Unión Farmaceutica Catalana. -- FARRE, ROCA, VIDAL y Cia. -- BARCELONA

**EL REY DE LOS LICORES**Pedirlo en todas partes: **FERRO QUINA****CALISAY**

Se suplica á la Ciencia practique un escrupuloso analisis químico científico para reconocer las superiores cualidades de dicho licor.

Fabricante: **MAGIN MOLLFULLEDA****ARENYS DE MAR (Barcelona)****CINEMA-PALMADA**

Situado en el punto más céntrico, ventilado y espacioso de la población.

Seguridad completa para el público en caso de siniestro, pues sus muchas salidas permiten desalojar el local en dos minutos.

**CINEMA GRAND GAUMOND**

El más perfeccionado y notable por su riqueza

Sesiones continuas todas las fiestas desde las cuatro de la tarde á las once noche

**CARRUAJES de PEDRO SOLENCH**

SERVICIO DIARIO DE BAÑOLAS A GERONA Y VICEVERSA

**DESTILERÍA MONSERRAT**

FABRICA DE LICORES DE VIÑAS y C.ª. S. EN CTA. DE Badalona

ESPECIALIDADES DE LA CASA

**Anís del Lince. Licor Angelus. Rum de la Guajira**  
Gran Prix y Medalla de Oro en la Exposición de Londres. 1898

ÚNICO REPRESENTANTE EN LA PROVINCIA DE GERONA:

**FRANCISCO CARRÉ. -- BAÑOLAS****ANTIGUA FONDA DE LA FLORA**

DE

**JUAN TERRADAS**

BAÑOLAS

Servicio esmerado; cocina Española y Francesa; lujo y confort en sus numerosas dependencias, donde los señores viajeros encontrarán **TODA CLASE DE COMODIDADES**

Servicio escogido para banquetes, bodas y bautizos.

Precios convencionales. — Teléfono 124

PAPELERÍA Y OBJETOS DE ESCRITORIO

DE

**JAIME CLARAMUNT**

BAÑOLAS

**TARJETAS POSTALES ILUSTRADAS AL BROMURO Y ESMALTE**

Retratos, Ampliaciones, Reproducciones y Miniaturas

**FRANCISCO J. MATEU. -- BAÑOLAS**

SE HACEN TIRAJES ESPECIALES MANDANDO SOLO LOS CLICHÉS

**AMPLIACIONES DE REGALO**Desde hoy hasta fin del próximo Mayo, se regalarán por **25 ptas.** con elegante y artístico marco y su correspondiente vidrio. — Tanto si son reproducciones directas como indirectas.**ANTIKANIA**

Cura radicalmente todos los dolores, con especialidad las neuralgias

**PELUQUERÍA**

DE

**JOSÉ GRATAÇÓS**

Especialidad en el corte de cabello y barba

Gran surtido de objetos para barberos á precios sumamente reducidos

PLAZA DE LOS ESTUDIOS, 8

**BAÑOLAS****EL AMIGO DEL PUEBLO**

ORGANO DEL GRUPO DE CULTURA

PUNTOS DE SUSCRIPCIÓN

Canal 27, y Librería de Jaime Claramunt, Plaza Constitución

**BAÑOLAS****TOMÁS ISERN**

Fabricante de gaseosas, sifones, legías y comerciante en vino

San Martirián, núm. 42. — BAÑOLAS

**FÁBRICA DE CURTIDOS**

DE

**Amadeo Esparch Saus**SUELA BLANCA CU TACION ANTIGUA  
BAÑOLAS (GERONA)**ANÍS Y VERMOUTH DEL UNIVERSO**

Premiados en varias Exposiciones

**JAIME REGÁS RIERA**

Puente Mayor, 43, 45 y 47. — GERONA

**SASTRERÍA**

DE

**PIO CLE É HIJO**

Gran surtido de géneros en pañería y panas para trages á la medida.

Calle Guimera, frente á la del Dr. Rovira. — BAÑOLAS

**LA TROPICAL**

FÁBRICA DE LICORES Y ANISADOS

DE

**PUNTI Y DEU**FÁBRICA, PUJADAS 95 y 120  
San Martín de ProvensalsSUCURSAL EN VICH  
Rambla del Carmen, 7

Despacho: Cortes, 700, BARCELONA. Teléfono, 2184

**GRAN CINE-VILA**

Magnífico Salón de Proyecciones

CINEMA MOVIDO POR ELECTRICIDAD

Novedades cinematográficas todos los días.

Centro de reunión de la buena sociedad bañolense.